

**ВИЩИЙ НАВЧАЛЬНИЙ ЗАКЛАД
УНІВЕРСИТЕТ ЕКОНОМІКИ ТА ПРАВА «КРОК»
КАФЕДРА ІНОЗЕМНИХ МОВ ТА
ЗАГАЛЬНООСВІТНІХ ДИСЦИПЛІН**

ЗАТВЕРДЖУЮ

Голова Приймальної комісії


_____ **А. Кучко**

27 березня 2025 р.

ПРОГРАМА

вступного іспиту з іноземної мови (іспанської)

для здобувачів вищої освіти третього (освітньо-наукового)

рівня для спеціальностей:

**С1 "Економіка та міжнародні економічні відносини (за спеціалізаціями)",
D3 "Менеджмент", С4 "Психологія", D8 "Право"**

**РОЗГЛЯНУТО ТА СХВАЛЕНО КАФЕДРОЮ ІНОЗЕМНИХ МОВ
ТА ЗАГАЛЬНООСВІТНІХ ДИСЦИПЛІН**

**Протокол №7
від «24» березня 2025 р.
Завідувач кафедри**


_____ **І. Новак**

Київ – 2025 рік

I. Загальні положення

Вивчення іспанської мови є невід'ємною складовою підготовки здобувачів наукового ступеня доктора філософії. Програму вступного іспиту до аспірантури Університету «КРОК» з іспанської мови розроблено відповідно до вимог постанови Кабінету Міністрів України «Про затвердження Порядку підготовки здобувачів вищої освіти ступеня доктора філософії та доктора наук у вищих навчальних закладах (наукових установах)» від 23 березня 2016 р. № 261, з урахуванням положень Державної національної програми «Освіта».

Іспит з іспанської мови призначений особам, які здобули освітньо-кваліфікаційний рівень спеціаліста або магістра і вступають на навчання до аспірантури Університету «КРОК» за спеціальностями: С1"Економіка та міжнародні економічні відносини (за спеціалізаціями)", D3"Менеджмент", С4"Психологія", D8"Право"

II. Вимоги до вступників

Практичне володіння іспанською мовою передбачає високий рівень сформованості у вступника функціональної, мовної та мовленнєвої компетенцій і має відповідати рівню знання мови – B2 згідно з «Загальноєвропейськими рекомендаціями з мовної освіти: вивчення, викладання, оцінювання» (2003 р.).

Вступник повинен володіти іспанською мовою для академічних цілей, а саме: вміти читати наукові тексти, анотувати та реферувати їх; слухати та конспектувати лекції; готувати та проводити презентації.

Відповідно до мовної компетенції передбачається володіння вступником лексичними, фонетичними, граматичними, стилістичними орфографічними та орфоепічними нормами сучасної іспанської мови.

Вступник повинен демонструвати рецептивні та продуктивні навички і вміння в усному монологічному та діалогічному спілкуванні іспанською мовою з наукової проблематики.

Вступний іспит до аспірантури з іспанською мовою складається з двох частин – письмової та усної. Письмова частина включає: читання, переклад, письмо. Усна частина – говоріння.

III. Структура вступного іспиту

1. Читання іспанського оригінального наукового тексту та його переклад українською з передачею основної думки тексту іспанською мовою. Оцінюється – 35 балів.

2. Анотування іспанською мовою наукової статті з фаху. Оцінюється – 35 балів.

3. Повідомлення зі сфери наукових інтересів, теми та перспектив дослідження (20 речень). Оцінюється – 30 балів.

IV. Зміст вступного іспиту

Письмова частина

Читання (розуміння прочитаного), метою якого є визначення рівня сформованості навичок та умінь учасників вступного іспиту самостійно читати, розуміти та опрацьовувати автентичні тексти у визначений проміжок часу. Вступник до аспірантури повинен розуміти основні ідеї тексту, його загальний зміст, а також описи основних тенденцій, напрямків та змістів наукових теорій, читати статті та повідомлення з сучасних проблем розвитку галузей економіки, менеджменту, психології та права.

Вступник має добре розуміти фахову літературу з тематики дослідження, статті наукової проблематики в Інтернеті, газетах і журналах; володіти всіма видами читання (вивчаючим, ознайомлювальним, переглядовим і пошуковим), робити висновки та умовиводи на основі аналізу отриманої інформації.

Переклад

Вступник повинен вміти: працювати з двомовним та одномовним словниками; вибирати з двомовного словника відповідні українські еквіваленти; давати адекватний переклад на рівні синтаксичної організації висловлювання з дотриманням прагматичної норми у перекладі.

Письмо, метою якого є визначення рівня володіння вступника функціональним науковим стилем письмового мовлення, а саме: змістове наповнення тексту, логіка викладу та зв'язність тексту, використання лексики, лексична наповнюваність, правильність уживання лексичних та граматичних засобів; вміння продукувати чітке, змістовне, об'ємне писемне мовлення з належним послідовним плануванням та розбивкою на абзаци у вигляді анотації; використання правил написання слів та пунктуації; фіксування потрібної інформації в процесі спілкування.

Усна частина

Говоріння, метою якого є визначення сформованості у вступника навичок та умінь презентувати іспанською мовою об'єкт, предмет, цілі, завдання дослідження. Говоріння передбачає усну співбесіду у формі монологу/діалогу на тематику, пов'язану з професійною та науковою діяльністю.

Монологічне мовлення. Вступник повинен уміти представляти себе; володіти мовленнєвим етикетом академічного спілкування; володіти всіма видами монологічного мовлення (інформування, пояснення, уточнення тощо); вміти робити чіткі детальні висловлювання з широкого кола питань, що стосуються наукового дослідження.

Діалогічне мовлення. Вимагає від вступника уміння починати бесіду, вести та завершувати її, відповідати на питання, демонструючи елементи пояснення, висловлення власної думки, наведення аргументів, ведення дискусії у ситуаціях професійного та академічного спілкування.

V. Критерії оцінювання

Знання кожного вступника на освітньо-наукову програму підготовки доктора філософії оцінюються за сумою балів трьох питань екзаменаційного білета.

Оцінка відмінно (90-100 балів): повне розуміння іншомовного тексту з фаху, його адекватний переклад та формулювання основної думки іспанською мовою без помилок (мах 35 балів); повний виклад основних ідей, концепцій, тез наукової статті в анотації іспанською мовою без помилок (мах 35 балів); представлення усного повідомлення зі сфери наукових інтересів, теми та перспектив дослідження (20 речень) у природньому розмовному темпі (допускаються невеликі вимови та лексико-граматичні помилки, які не повинні впливати на розуміння змісту повідомлення), спроможність вести бесіду в межах наукової проблематики дослідження (мах 30 балів).

Оцінка добре (70-89 балів): достатнє розуміння іншомовного тексту з фаху, його адекватний переклад та формулювання основної думки іспанською мовою з незначними помилками (мах 25 балів); достатній виклад основних ідей, концепцій, тез наукової статті в анотації іспанською мовою з мінімальною кількістю помилок (мах 25 балів); представлення усного повідомлення зі сфери наукових інтересів, теми та перспектив дослідження (15 речень) у середньому темпі (невеликі вимови та лексико-граматичні помилки не повинні впливати на розуміння загального змісту повідомлення); адекватна реакція на запитання екзаменатора за темою повідомлення (мах 20 балів).

Оцінка задовільно (50-69 балів): недостатнє розуміння іншомовного тексту з фаху, недостатньо адекватний переклад (який містить перекозчення змісту та відсутність еквівалентів на синтаксичному, стилістичному, лексичному рівнях) (мах 17 балів); неповний виклад основних ідей, концепцій, тез наукової статті в анотації іспанською мовою зі значною кількістю помилок (мах 17 балів); представлення усного повідомлення зі сфери наукових інтересів, теми та перспектив дослідження (не менше 10 речень) у повільному темпі (присутність суттєвих помилок у вимові, лексиці та граматиці) (мах 15 балів).

Оцінка незадовільно (0-49 балів): виставляється в разі невиконання вимог до рівня знань, який відповідає оцінці задовільно: неадекватний переклад з повним перекозченням змісту (менше 17 балів); недостатній та неповний виклад основних ідей, концепцій, тез наукової статті в анотації іспанською мовою з великою кількістю помилок (менше 17 балів); представлення усного повідомлення зі сфери наукових інтересів, теми та перспектив дослідження (менше 10 речень) у значно сповільненому темпі (присутність великої кількості суттєвих помилок у вимові, лексиці та граматиці) (менше 15 балів).

VI. Структура екзаменаційного білету

- 1) бесіда на тему наукового дослідження (проблематика, актуальність, мета та завдання наукової розвідки, матеріал дослідження, структура наукової роботи);
- 2) читання, переклад та аналіз граматичних явищ оригінального тексту за фахом;
- 3) реферування іноземною мовою українськомовного тексту за фахом (наукова стаття);
- 4) усне повідомлення на одну із розмовних тем. Співбесіда з питань загально- побутового та професійного спрямування.

Зразок екзаменаційного білету

ВИЩИЙ НАВЧАЛЬНИЙ ЗАКЛАД «УНІВЕРСИТЕТ ЕКОНОМІКИ ТА ПРАВА «КРОК»	
Ступінь вищої освіти <u>«Доктор філософії»</u>	
Спеціальність <u>«С4Психологія», «D8Право», «D3Менеджмент», С1«Економіка та міжнародні економічні відносини (за спеціалізаціями)»</u>	
Навчальна дисципліна <u>Іноземна мова</u>	
ЕКЗАМЕНАЦІЙНИЙ БІЛЕТ № 1	
1. Прочитайте, перекладіть та сформулюйте основну думку запропонованого тексту (Додаток до питання 1). 2. Письмово скласти анотацію до наукової статті. (Додаток до питання 2). 3. Усне повідомлення на тему наукового дослідження.	
Затверджено на засіданні кафедри іноземних мов та загальноосвітніх дисциплін Протокол № 7 від „24” березня 2025 року	
Завідувач кафедри	_____ <u>Новак І.М.</u> (підпис) (прізвище та ініціали)
Екзаменатор	_____ _____ (підпис) (прізвище та ініціали)
Екзаменатор	_____ _____ (підпис) (прізвище та ініціали)

СПИСОК РЕКОМЕНДОВАНОЇ ЛІТЕРАТУРИ

1. Aula 5. Nueva edición/ J. Corpas, A. Garmendía, C. Soriano, N. Sánchez. Barcelona: Difusión, 2015. 127 p.
2. F. Castro Viúdez, I. Rodero Díez, C. Sardinero Francos, B. Rebollo. – SGEL, 2010. – 64 p.
3. Aragonés L., Palencia R. Gramática de uso del Español. Teoría y práctica (con solucionario). Nivel A1-B2. SM ELE, 2007. 289 p.

4. Herrera Lima M. E., Canizal A. V., Arevalo, G. E. Baez Pinal. Lectura, redacción y expresión oral. Pearson, 2013. 136 p.
5. Bautista Coto V., A. Ferré Turza. Tema a tema. B2. Edelsa, 2011. 152 p.
6. Arnal C., Garibay A. Escribe en español. Madrid: SGEL, 2004. 96 p.
7. Помірко Р., Кушнір О., Хомицька І. Gramática española en ejercicios. Львів: Львівський національний університет ім. І. Франка, 2011.
8. Prisma continúa A2: método de Español para extranjeros. Editorial Edinumen, 2011. 143 c
9. Prisma comienza: método de Español para extranjeros. Editorial Edinumen, 2011. 152 p.
10. Popadiuk S.S. El español en ambito profesional. Київ: Університет економіки та права "КРОК", 2016. 149 p.
11. Січкарук О.І. Іспанська мова: навчальний посібник. Частина 1. Київ: Університет економіки та права "КРОК", 2003. - 107 с
12. Січкарук О.І. Іспанська мова: навчальний посібник. Частина 2. Київ: Університет економіки та права "КРОК", 2004. 161 с
13. Учебні матеріали та ресурси для тих, хто вивчає іспанську мову: URL: <https://www.ispanskamova.com/>

Ухвалено кафедрою іноземних мов та загальноосвітніх дисциплін (протокол засідання кафедри іноземних мов та загальноосвітніх дисциплін № 7 від 24.03.2025 р.).